

Isabelle MORVAN

32, rue Jacques Ellul
33600 Pessac, France
Tel. : +33 (0)6 75 62 16 35
morvan_isabelle@orange.fr



Freelance Professional Translator

English-German > French

Experience

Since 2017 **Freelance Professional Translator**

- Domains :
- Human Resources
 - Medical devices
 - Marketing / PR / Advertising
 - Agriculture
 - Sailing
 - Energy

1996-2015 **Executive Assistant in charge of internal translations**

- ❖ **Rescoll** - Research Company specialized in Technological Innovation
Translation of the Company blog "Rescoll Medical" (Medical Devices), analysis reports (materials characterization), ETV (Environmental Technology Verification) Study proposals
- ❖ **RPC Bramlage / Sover France** - Packaging systems for the Cosmetics, Pharmaceutical and Food Industry
Translation of Press Releases, Sales quotations
- ❖ **AUCOFFRE.com** - Investment gold coins ; Market study for the establishment of a new platform in Germany - Analysis of the German market : competition, taxation, logistics, suppliers
- ❖ **Aspen Technology, Inc.** - Software Developer (Process Modelling, Advanced Control)
Translation of Software License Agreements, Press Releases, Sales presentations
- ❖ **Comité des Constructeurs Français d'Automobiles** : Translator/Editor German > French
Translation/synthesis of articles related to the automotive industry published in the main German daily newspapers ; cross-checking with articles published in the anglophone press

1988 – 1995 **Trilingual Executive Assistant**

- In France :
- **Groupe AFE**, European Leader in structured steel
 - **IFCO Systèmes**, Reusable Plastic systems for the Food Industry
- In Germany :
- **MBB Deutsche Aerospace**
 - **DLR/GSOC - Deutsche Luft- und Raumfahrt/German Space Operation Center**

E-Competence

- Office Technology : MS Office 2016, Adobe Acrobat
- CAT Tools : SDL Trados Studio 2017

Qualifications

- 2017 **Master II Diploma in professional translation – CI3M**
Documentation, terminology, translation techniques, revision, proofreading
- 2002 – 2006 **Expatriation in the United States**, Princeton (NJ)
Sociology course at Princeton University
- 1990 **Professional Exchange in Germany**, as part of a European Programme organized by the French-German Chamber of Commerce (2 years) - Qualifying Degree in German, with honours
Carl-Duisberg-Gesellschaft, Cologne, Germany
- 1988 **HND Trilingual Executive Assistant English-German**, Lyon
- 1986 **General University Degree** with concentration in Applied Foreign Languages, German and English,
Rennes 2

Hobbies

- Environment, renewable energies
- Hiking, Gastronomy
- Sociology
- Anglo-Saxon pop-rock music